



XAVIER UNIVERSITY OF LOUISIANA
Office of Fiscal Services
1 Drexel Drive - New Orleans, LA 70125
Telephone Number: (504) 520-7667
Fax Number: (504) 520-7987

TRƯỜNG ĐẠI HỌC XAIVER, BANG LOUISIANA
Văn phòng Dịch vụ Tài chính
1 Drexel Drive - New Orleans, LA 70125
Điện thoại: (504) 520-7667
Fax: (504) 520-7987

Process to Obtain Fiscal Clearance to Attend Classes
Quy trình Thanh toán Tài chính để nhập học

All students must complete a process entitled “**Fiscal Clearance**” to attend classes. This process begins after a student has registered for courses each semester. An initial course schedule will be created based for first time students. This schedule will be based on academic information submitted to the Office of Admissions.

Tất cả các sinh viên phải hoàn thành quy trình “**Thanh toán tài chính**” để được nhập học. Quy trình này bắt đầu sau khi sinh viên đã đăng ký các môn học cho mỗi học kỳ. Sinh viên năm nhất sẽ được trường hỗ trợ sắp xếp thời khóa biểu trước. Thời khóa biểu đó được dựa trên thông tin về trình độ học vấn của sinh viên đã khai báo cho Văn phòng tuyển sinh.

In order to receive Fiscal Clearance to attend classes students must perform the following steps:

Để hoàn tất Thanh toán Tài chính cho việc nhập học, sinh viên phải thực hiện các bước sau:

Step 1 – Review your Assessment Form. You will receive this form, via mail, from The Office of Student Accounts.

Bước 1 – Xem Phiếu thu học phí. Phiếu này sẽ được gửi qua địa chỉ email của sinh viên từ Văn phòng tài khoản sinh viên.

- ✓ The Assessment Form projects your Fall 2017 direct educational cost and your estimated student financial aid. (See the sample copies of Assessment forms)
Phiếu thu học phí này liệt kê chi phí cho khóa học Mùa thu 2017 và các khoản kinh phí dự trừ cho sinh viên. (Xem bản mẫu)

Step 2 – Determine your payment requirement and sign your Assessment Form.

Bước 2 – Quyết định thanh toán và ký tên vào Phiếu thu học phí

- ✓ If you have:
Nếu sinh viên có:
 - An Estimated Balance due - 50% of the balance due is required to be paid by **August 4, 2017**.
Số dư dự kiến đến hạn – sinh viên phải trả 50% số dư đến hạn vào ngày 04/08/2017
 - A Negative or Zero Balance – No payment is required.
Số dư âm hoặc Không - Không yêu cầu thanh toán.

Regardless of balance due, you **must sign and return your assessment form** to the Office of Student Accounts by **August 4, 2017**.

Cho dù sinh viên phải thanh toán hay không phải thanh toán, sinh viên **đều phải ký tên và gửi Phiếu thu học phí này đến** Văn phòng tài khoản sinh viên **trước ngày 04/08/2017**.

Step 3 - Submit the signed Assessment Form and Required Payment.

Bước 3 – Nộp Phiếu thu học phí đã ký tên và thanh toán tiền học

- ✓ Mail your signed Assessment Form and payment (if applicable) to
Gửi bưu điện Phiếu thu học phí đã ký tên và tiền học phí (nếu có thể) đến địa chỉ:

Xavier University of LA
Office of Student Accounts
1 Drexel Drive, Box 121
New Orleans, LA 70125

Payment should be received no later than **August 4, 2017**. Acceptable forms of mailed payment are money orders, cashier's check, and official bank checks.

Hạn chót thanh toán tiền học phí là vào ngày 04/08/2017. Hình thức thanh toán được chấp nhận là lệnh chuyển tiền, phiếu thu ngân, và séc ngân hàng.

Payment can also be made online at: <http://www.xula.edu/other/bannerweb.php>. American Express, Discover, Visa, MasterCard are acceptable forms of payments.

Sinh viên cũng có thể thanh toán tiền học phí qua mạng theo địa chỉ

<http://www.xula.edu/other/bannerweb.php>. Thẻ American Express, Discover, Visa, MasterCard được chấp nhận để thanh toán.

Students can also return their signed Assessment Form and payment (if applicable) to the Office of Student Accounts in person. The Student Accounts office is located in the Xavier South Building, Third Floor, Room 300. The forms of payment listed above are accepted at the Office of Student Accounts. The Office of Student Accounts also accepts cash payments.

Sinh viên cũng có thể trực tiếp nộp Phiếu thu học phí và học phí (nếu có thể) tại Văn phòng tài khoản sinh viên. Văn phòng được đặt tại tòa nhà phía Nam Xavier, tầng 3, phòng 300. Tất cả các hình thức thanh toán được liệt kê ở trên đều được chấp nhận. Văn phòng cũng chấp nhận thanh toán bằng tiền mặt.

Please be sure to return the signed assessment form, *even if you have a credit or zero balance*. Submission of the signed assessment form is required to certify the student's intent to attend classes at Xavier University.

Sinh viên vui lòng nộp lại Phiếu thu học phí, *ngay cả khi sinh viên không phải thanh toán tiền học phí*. Việc nộp phiếu này để xác nhận việc sinh viên sẽ nhập học tại trường Đại học Xavier.

Step 4 – Verify that you have completed the Fiscal Clearance process.

Bước 4 – Xác nhận sinh viên đã hoàn tất quy trình Thanh toán Tài chính

- ✓ A student will receive an email through their Xavier email account verifying that they have been fiscally cleared to attend class.
Sinh viên sẽ nhận được một email từ đại học Xavier để xác nhận việc sinh viên đã hoàn tất việc thanh toán học phí để nhập học.
- ✓ Students can go online to verify their Fiscal Clearance at: <http://www.xula.edu/student-accounts/preregistration.php>
Sinh viên có thể kiểm tra việc Thanh toán Tài chính qua mạng tại địa chỉ <http://www.xula.edu/student-accounts/preregistration.php>

If you are residing in campus housing for the Fall Semester, you must be cleared to attend classes before you can check into the Residence Hall.

Nếu sinh viên đăng ký ở ký túc xá của trường trong học kỳ mùa thu, sinh viên phải thanh toán học phí nhập học để được phép chuyển vào ký túc xá.

Student Financial Aid & Scholarship

Hỗ trợ tài chính và học bổng cho sinh viên

Please review the important information below regarding financial aid at Xavier University of Louisiana. If you have additional questions, feel free to contact the office at 504-520-7835.

Vui lòng xem lại các thông tin quan trọng dưới đây về hỗ trợ tài chính của Đại học Xavier, bang Louisiana. Nếu bạn có thêm thắc mắc, vui lòng liên hệ văn phòng tại số 504-520-7835.

- If your student has not completed the FAFSA to determine eligibility for Financial Aid go to FAFSA.ED.GOV. The school code is 002032.
Nếu sinh viên chưa hoàn thành FAFSA để xác định điều kiện để nhận Trợ cấp Tài chính, hãy chuyển tới FAFSA.ED.GOV. Mã trường là 002032.
- If your student has **not** been awarded, has completed the FAFSA application for 2017-2018 and has been selected for verification:
Nếu sinh viên đã hoàn thành đơn FAFSA cho năm học 2017-2018 và đã được chọn để xác minh nhưng vẫn chưa được chấp nhận:
 - Please follow these steps in order to view the *required forms and documents* needed for verification
Vui lòng thực hiện theo các bước sau để xem các mẫu và tài liệu cần thiết để xác minh
 - Go to our Xavier University's website : www.xula.edu
Vào trang web của trường đại học Xavier: www.xula.edu
 - Select **Banner Web** in the top navigation
Chọn Banner Web trong phần điều hướng trên cùng
 - Click "Log-In Secure Area"
Nhấp vào "Log-In Secure Area"

Enter your User ID and your PIN (the month, the date and last 2 digits of your birth year)

Nhập User ID và mã PIN của bạn (tháng, ngày và 2 số cuối của năm sinh của sinh viên)

- Click on "Student and Financial Aid"
Chọn "Student and Financial Aid"
- Click on "Virtual Financial Aid Office"
Chọn "Virtual Financial Aid Office"
- Click on "My Eligibility"
Chọn "My Eligibility"
- Click "Student Requirements"
Chọn "Student Requirements"

- Select “Aid Year” (**July 2017- June 2018**)
Chọn “Aid Year” (07/2017 – 06/2018)
 - Click “**Submit**”
Chọn “Submit”

- If your student **has** been awarded you can view and/or accept your financial aid award by logging onto www.xula.edu.
Nếu sinh viên đã được chấp thuận hỗ trợ tài chính/ học bổng, sinh viên có thể xem và/hoặc đồng ý sự hỗ trợ bằng cách đăng nhập vào trang web www.xula.edu.
 - **To accept your award, please follow these steps:**
Để chấp nhận hỗ trợ tài chính/ học bổng, vui lòng thực hiện theo các bước sau:
 - Go to Xavier University's website: www.xula.edu.
Vào trang web của trường đại học Xavier: www.xula.edu.
 - Click Banner Web, click Log into Secure Area.
Chọn Banner Web, chọn Log into Secure Area.
 - Enter your User ID and your PIN (the month, the date, and last 2 digits of your birth year)
Nhập User ID và PIN (tháng, ngày và hai chữ số cuối năm sinh của sinh viên)
 - Select Student and Financial Aid.
Chọn Student and Financial Aid.
 - Click on Virtual Financial Aid Office, then on Electronic Award Offer.
Chọn Virtual Financial Aid Office, sau đó chọn Electronic Award Offer.
 - Click on Award Offer by Aid Year, and select the Aid year **July 2017 - June 2018** from the drop menu, the click “**Submit**”.
Chọn Award Offer by Aid Year, và chọn thời gian **07/ 2017 – 06/ 2018** từ thanh trình đơn, chọn “**Submit**”
 - To accept or decline your awards, click on “Accept Award Offer” tab, make sure you accept *or* decline ALL loans or work study award (if applicable), prior to clicking on the “Submit Decision” button.
Để chấp nhận hoặc từ chối các giải thưởng, nhấp vào tab "Accept Award Offer", đảm bảo bạn chấp nhận hoặc từ chối **TẤT CẢ** khoản vay hoặc giải thưởng nghiên cứu công việc (nếu có) trước khi nhấp vào nút "Submit Decision".

- If your student accepted their Federal Direct Subsidized, and/or Unsubsidized Student loan, the student must to go to www.studentloans.gov to complete their master promissory note and entrance counseling. Nếu sinh viên chấp nhận Khoản vay Trợ cấp Trực tiếp của Liên bang và / hoặc Khoản vay của sinh viên không được Trợ cấp, sinh viên phải đăng nhập vào www.studentloans.gov để hoàn tất thư tín phiếu và tư vấn nhập học.

- If you accept the Parent Plus loan, remember to go to www.studentloans.gov on or after June 1, 2017 and complete the following steps:

Nếu sinh viên chấp nhận khoản vay Parent Plus, đăng nhập vào www.studentloans.gov vào hoặc sau ngày 01/06 2017 và hoàn thành các bước sau:

- Go to the Department of Education website (www.studentloans.gov).
Vào trang web của Bộ Giáo dục (www.studentloans.gov).
- Click the “Sign In” link and follow the instructions to “Request a PLUS Loan”. You will need the same Federal Student Aid ID you used to sign your student’s FAFSA application.
Nhấp vào “Sign In” và làm theo hướng dẫn để “Request a PLUS Loan”. Sinh viên sẽ cần một ID Trợ cấp Sinh viên Liên bang tương tự mà bạn đã sử dụng để ký vào đơn FAFSA của học sinh.
- Complete all requested data and authorize the Department of Education to check your credit. If credit is approved, first time Federal Direct PLUS Loan borrowers must complete the Master Promissory Note (MPN). This is completed on the same website: <http://studentloans.gov>.
Hoàn tất tất cả các dữ liệu yêu cầu và ủy quyền cho Bộ Giáo dục kiểm tra tín nhiệm của bạn. Nếu tín dụng được chấp thuận, sinh viên vay Federal Direct PLUS phải hoàn thành Thỏa thuận Ký quỹ Chính (MPN). Điều này được thực hiện thành trên cùng một trang web: <http://studentloans.gov>.

Admissions FAQ's

Những câu hỏi tuyển sinh thường gặp

Q. Do you accept IB (International Baccalaureate) or AP (Advanced Placement) credits?

Trường có chấp nhận bằng Tú tài Quốc tế hay các chứng chỉ Advanced Placement (AP)?

A. Yes, we do accept AP and IB credits. Students with AP scores of 3 or higher can generally get college credit for the appropriate course at Xavier. College credit is also awarded for students who participated in IB programs and score a 4 or higher. In order to receive credit, students should have AP or IB scores sent to the Admissions Office.

Trường hoàn toàn chấp nhận cả hai bằng Tú tài Quốc Tế và chứng chỉ AP. Sinh viên có điểm chứng chỉ AP từ 3 trở lên hoặc có bằng Tú tài Quốc tế với điểm từ 4 trở lên nhìn chung có thể đăng ký một khóa học phù hợp tại Xavier. Để có thể nhận được thư mời học, sinh viên nên gửi bảng điểm AP hoặc Tú tài Quốc tế đến Văn phòng tuyển sinh.

Q. What grades must I have in college courses in order to receive credit for those courses?

Các môn học cần phải đạt điểm nào để được trường công nhận đã đậu?

A. A grade of "C" or higher is required in order to receive credit for courses taken at another college or university. Please be aware that courses taken at another college or university do NOT count in your Xavier GPA but will appear on the Xavier transcript with a "P" (for "Pass").

Nếu các môn học sinh viên đã học ở các trường khác đạt được từ điểm "C" trở lên, thì sẽ được trường công nhận. Vui lòng lưu ý rằng những môn học đó KHÔNG được tính vào điểm trung bình của chương trình học ở Xavier nhưng sẽ được ghi rõ ràng trong bảng điểm của trường với mức "P" (đã đậu).

Q. How do I schedule classes?

Sinh viên nên lập thời khóa biểu cho các khóa học như thế nào?

A. As a first-time freshman student, the respective academic department that a student is a part of will generate a schedule for the student based on their major, curriculum, test scores and previously-obtained college credit (if any). During orientation, students will

have the opportunity to review their pre-made schedules with their department advisors (professors within their major) and make any changes that might need to be made.

Sinh viên năm nhất sẽ được khoa sắp xếp thời khóa biểu trước dựa trên chuyên ngành, chương trình học, điểm thi và tín chỉ đại học trước đây (nếu có). Sau đó, sinh viên sẽ được xem xét lại thời khóa biểu đã được sắp sẵn với các cố vấn của khoa (giáo sư chuyên ngành) và được phép thay đổi nếu cần thiết.